

Eesti Kirjandusmuuseumi Folkloristika osakond



Komi rahvaluulet. Kogunud P. Ariste
Кoми фольклор. Чукöртis П. Аристэ
Кoми фольклор. Собрал П. Аристэ
Komi folklore. Collected by P. Ariste

II

Tartu 2006

Koostaja/Lõhõõdic/Составитель/Compiler: Nikolai Kuznetsov/Николай Кузнецов

Toimetajad/Редакторъяс/Редакторы/Language editors: Kait Tamm/Кайт Тамм, Andres Kuperjanov/Андрес Куперьянов, Mare Kõiva/Маре Кыйва, Kristi Salve/Кристи Сальве, Edna Tuvi/Эдна Туви

Korrektuur/Корректоръяс/Корректурa/Correctors: Kristi Salve/Кристи Сальве, Olga Sudajeva/Ольга Судаева, Kait Tamm/Кайт Тамм, Andres Kuperjanov/Андрес Куперьянов, Viire Villandi/Ви́йре Вилланди, Piret Õunapu/Pирет Ёунапуу

Tõlkijad/Вуджõдчысьяс/Переводчики/Translators: komi/коми & vene/роч/Russian/русский – Nikolai Kuznetsov/ Николай Кузнецов; inglise/ангол/English/английский – Kait Tamm/ Кайт Тамм, Ann Kuslap/Анн Куслап, Maarja Villandi/Маарья Вилланди

Kujundus/Дизайн/Design: Andres Kuperjanov/Андрес Куперьянов

Küljendus/Верстка/Layout: Maris Kuperjanov/Марис Куперьянов

Väljaannet on toetanud Hõimurahvaste Programm ning Eesti Kultuuriloo ja Folkloristika Keskus / Небõгсõ йõзõдны отсалисны Рõдвуж войтырьяслõн Уджтас (Эстония) да Эстонияса Культура история да фольклористика шõрин / Издание подготовлено при финансовой поддержке Программы Родственных народов (Эстония) и Центра истории культуры и фольклористики Эстонии / Supported by the Kindred Peoples Programme (Estonia) and Estonian Center of Cultural History and Folklore.

Aadress/Адрес/Address:

Folkloristika osakond/Фольклористика юкõд/Отделение фольклористики/The Department of Folklore

Eesti Kirjandusmuuseum/Эст Литература Музей/Эстонский Литературный Музей/Estonian Literary Museum

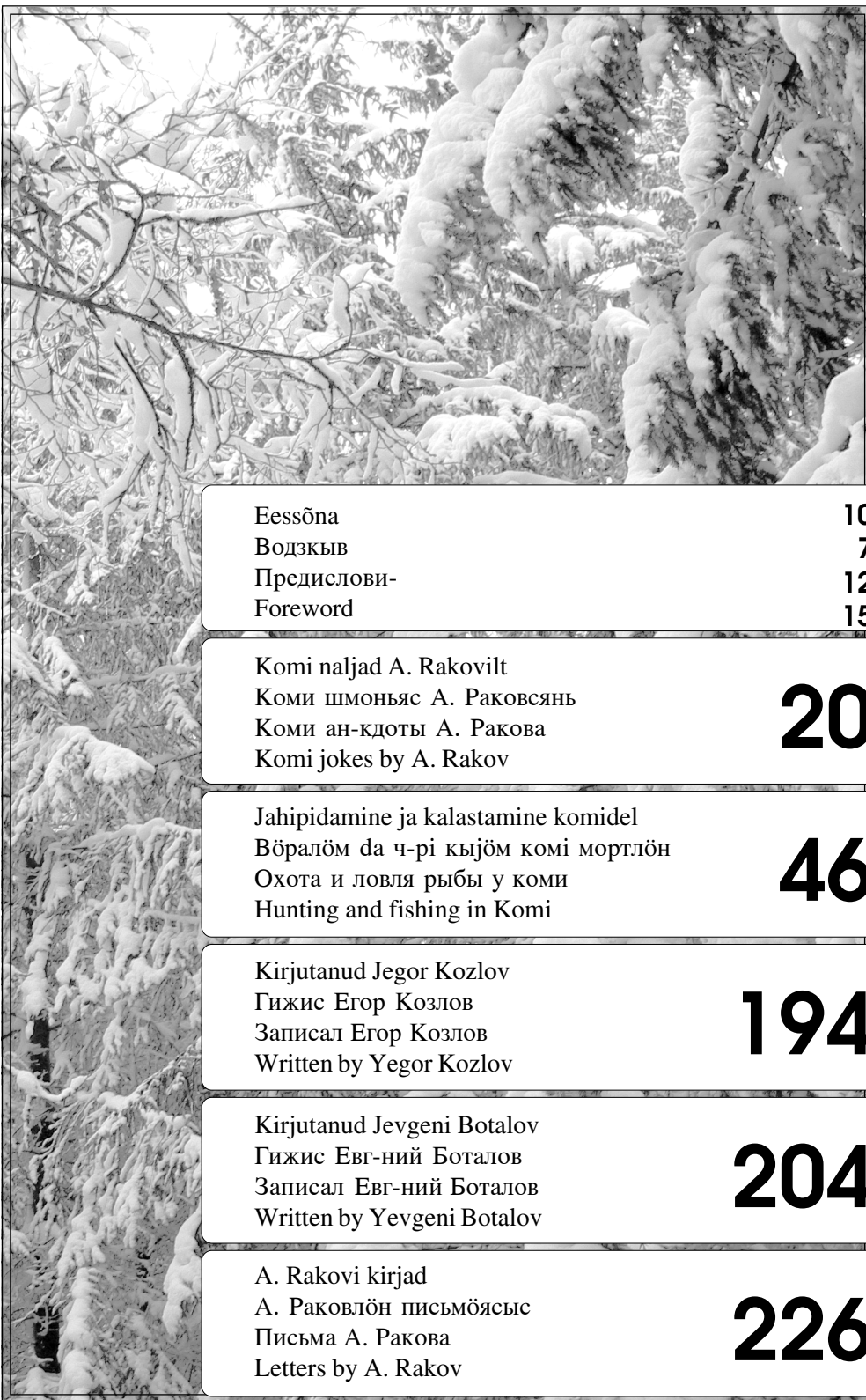
Vanemuise 42

51003 Tartu

Estonia

© Kujundus/Дизайн/Design A. Куперьянов, 2006

© ЕКМ folkloristika osakond/Эст Литература Музейса фольклористика юкõд/Отделение фольклористики Эстонского Литературного Музея/The Department of Folklore of the Estonian Literary Museum, 2006



Eessõna	10
Водзкыв	7
Предислови-	12
Foreword	15

Komi naljad A. Rakovilt
Коми шмоньяс А. Раковсянь
Коми ан-кдоты А. Ракова
Komi jokes by A. Rakov

20

Rakov

Jahpidamine ja kalastamine komidel
Вөралом да ч-рі кыјом коми мортлөн
Охота и ловля рыбы у коми
Hunting and fishing in Komi

46

Rakov

Kirjutanud Jegor Kozlov
Гижис Егор Козлов
Записал Егор Козлов
Written by Yegor Kozlov

194

Kozlov

Kirjutanud Jevgeni Botalov
Гижис Евг-ний Боталов
Записал Евг-ний Боталов
Written by Yevgeni Botalov

204

Botalov

A. Rakovi kirjad
А. Раковлөн письмөясыс
Письма А. Ракова
Letters by A. Rakov

226

Rakov